

광고 Announcements

1. 오늘 예배하게 하신 하나님께 감사 드립니다. 소그룹 단톡방에 출석을 확인해 주시기 바랍니다. We thank God who led us to worship today. Please check in in your small group chat room for attendance.
2. 오늘 예배 후에 2 소그룹은 대면 모임이 있습니다. There are a small group meeting for Group 2 today after the worship.
3. 이번 주 수요일(10/30) 수요성경공부는 쉽니다. The Wednesday Bible Study (10/23, 8pm) will be canceled.
4. 다음 주일(11/3)에는 섬머타임이 해제됩니다. 새벽 2 시를 1 시로 바꾸시면 됩니다. On the next Lord's day, the Daylight Savings Time will end. Change 2am to 1am.
5. 김동우 목사는 10/28(월)부터 10/31(목)까지 Los Angeles, CA 에서 모이는 목회연구소 담타 모임(구 작은교회 목사들)에 참석합니다. 수요일 저녁 10 시반에 온라인 방송이 있습니다. 녹화될 예정입니다. Pastor Dong Woo will be participating in the Damdda(aka. "the small church pastors") conference in 10/28-31(Mon-Thus) in Los Angels, CA. The online broadcast will be at 10:30pm on Wednesday night. It will also be recorded.

모임장소 Meeting Place:

현장예배 Onsite: 9411 Whiskey Bottom Rd, Laurel, MD 20723
 온라인예배 Online: YouTube Live (link on cpchurchmd.org 에 있는 링크 참조)

모임일정 Meeting Times:

어린이 주일학교 Children's Sunday School: 10:00 AM
 주일예배 The Lord's Day Worship: 10:45 AM
 수요성경공부 Wednesday Bible Study: 8 PM
 장년주중소그룹 Adult Small Group: 매월 셋째 주 Every Third Week of the Month

웹사이트 Website: www.cpchurchmd.org

연락처 Contact: 김동우 목사 P. Dong Woo Kim: dongwoo17@gmail.com, 410-705-5272

우편주소 Mailing Address: PO Box 2625, Ellicott City, MD 21041



메릴랜드언약장로교회는 미국장로교(PCA) 한인수도노회 산하 조직 교회입니다.
 Covenant Presbyterian Church of Maryland is a particular church of Korean Capital Presbytery of Presbyterian Church in America (PCA): pcakcp.net.



주일예배 순서 Order of the Lord's Day Worship

사회 및 설교: 김동우 목사		Prsident/Preacher: Pastor Dong Woo Kim
예배로의 부름	시편 Psalm 133:1-3	Call to Worship
찬양		Praise
찬송	33(통 12) 영광스런 주를 보라 Look, Ye Saints	Hymn
신앙고백	소요리문답 87 The Shorter Catechism 사도신경 The Apostles' Creed	Confession of Faith
회개의 기도		Prayer of Repentance
사죄의 확신	로마서 Romans 7:5-6	Assurance of Pardon
찬송	284(통 206) 오랫동안 모든 죄 가운데 빠져 The Abundant Love of Jesus	Hymn
기도		Prayer
성경봉독	마태복음 Matthew 27:45-56	Scripture Reading
설교	“예수님의 죽음” “The Death of Jesus”	Sermon
성찬		The Lord's Supper
찬송	149(통 147) 주 달려 죽은 십자가 When I Survey the Wondrous Cross	Hymn
축도		Benediction

* 일어서 주시기 바랍니다. Please stand.

† 헌금은 예배 전에 헌금함에 넣어주세요. Please give offering into the box before the worship.

†† English translation is provided on-site through a translation receiver or online at

www.mixlr.com/cpcmdenglish.

마태복음 Matthew 27:45-56 “예수님의 죽음 The Death of Jesus”

1. 예수님이 십자가에 달리셨을 때 언제부터 언제까지 어둠이 계속되었는가? When Jesus was hanged uponed the cross, from what time to what time was there darkness? (45)
2. 제구시에 예수께서 무엇이러 소리 지르셨는가? At the ninth hour what did Jesus cry out and say? (46)
3. 예수님이 소리 지르는 것을 들은 이들은 무엇이러 생각하고 무엇을 했는가? What did the people who heard Jesus cry out think and do? (47-49)
4. 예수님이 죽으셨을 때 어떤 일이 일어났는가? When Jesus died, what happened? (50-53)
5. 백부장과 및 함께 예수를 지키던 자들은 그 일어난 일들을 보고 무엇이러 말하였는가? When the centurion and those who were with him say what took place, what did they say? (54)
6. 예수님의 죽음을 멀리서 바라보던 여자들 중에는 누구도 있었는가? Who were among the women who were looking on Jesus' death from a distance? (55-56)

적용 질문 Question for Application:

예수님의 죽음은 우리에게 어떤 의미를 가진다고 생각하는가? 개인적으로, 그리고 교회적으로 묵상해 보라 What do you tink that Jesus' death means to us? Think about it personally and corporately as a church.

소요리문답 The Shorter Catechisms 87

문 87. 생명에 이르는 회개가 무엇입니까?

답. 생명에 이르는 회개는 구원의 은혜이고, 이로써 죄인이 자기 죄를 바로 알고, 그리스도 안에 있는 하나님의 자비를 깨달아, 자기 죄를 슬퍼하고 미워하고, 그 죄에서 떠나 하나님께로 돌아가고 굳은 결심과 노력으로 새롭게 순종합니다.

Q. 87. What is repentance unto life?

A. Repentance unto life is a saving grace, whereby a sinner, out of a true sense of his sin, and apprehension of the mercy of God in Christ, doth, with grief and hatred of his sin, turn from it unto God, with full purpose of, and endeavor after, new obedience.

전능하사 천지를 만드신 하나님 아버지를 내가 믿사오며,
 그 외아들 우리 주 예수 그리스도를 믿사오니,
 이는 성령으로 잉태하사 동정녀 마리아에게 나시고
 본디요 빌라도에게 고난을 받으사
 십자가에 못박혀 죽으시고
 장사한 지 사흘 만에 죽은 자 가운데서 다시 살아 나시며,
 하늘에 오르사, 전능하신 하나님 우편에 앉아 계시다가,
 저리로서 산 자와 죽은 자를 심판하러 오시리라.
 성령을 믿사오며,
 거룩한 공회와, 성도가 서로 교통하는 것과,
 죄를 사하여 주시는 것과,
 몸이 다시 사는 것과 영원히 사는 것을 믿사옵나이다. 아멘
 I believe in God the Father Almighty, Maker of heaven and earth:
 And in Jesus Christ his only Son, our Lord;
 who was conceived by the Holy Spirit, born of the virgin Mary,
 suffered under Pontius Pilate, was crucified, dead, and buried; he descended into hell;
 the third day he rose again from the dead;
 he ascended into heaven, and sitteth at the right hand of God the Father Almighty;
 from thence he shall come to judge the quick and the dead.
 I believe in the Holy Spirit; the holy catholic church;
 the communion of saints; the forgiveness of sins;
 the resurrection of the body; and the life everlasting. Amen

성찬을 위한 묵상 Medidation for the Lord's Supper

문. 174. 주님의 성찬의 성례를 받는 사람들은 성찬이 시행되는 동안에 어떻게 해야 합니까?

답. 주님의 성찬의 성례를 받는 사람들은 성찬이 시행되는 동안에 모든 거룩한 경외심과 관심으로써 그 규례에서 하나님을 섬기고, 부지런히 성례의 요소들과 행위를 주목하고, 주의 깊게 주님의 몸을 분별하고, 사랑의 심정으로 주님의 죽으심과 고난을 묵상하고, 그리하여 깨어 그들의 은덕들을 활발하게 발휘하여서 자기를 살피 죄를 슬퍼하며, 주리고 목말라 하듯이 그리스도를 열렬히 추구하되 믿음으로 그분을 먹고 그분의 총만에서 받고 그분의 공로를 의지하고 그분의 사랑을 즐거워하고 그분의 은혜를 감사하며, 하나님과의 언약과 모든 성도를 향한 사랑을 새롭게 해야 합니다.

Q. 174. What is required of them that receive the sacrament of the Lord's supper in the time of the administration of it?

A. It is required of them that receive the sacrament of the Lord's supper, that, during the time of the administration of it, with all holy reverence and attention they wait upon God in that ordinance, diligently observe the sacramental elements and actions, heedfully discern the Lord's body, and affectionately meditate on his death and sufferings, and thereby stir up themselves to a vigorous exercise of their graces; in judging themselves, and sorrowing for sin; in earnest hungering and thirsting after Christ, feeding on him by faith, receiving of his fullness, trusting in his merits, rejoicing in his love, giving thanks for his grace; in renewing of their covenant with God, and love to all the saints.